

太田之音

太田インフォルマ 2024年4月10日号 (中国語版)

- P1. 外国人市民相談窓口ワンストップセンター「令和6年4月からベトナム語が追加になりました!」・児童手当が変わります・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
 - P2. ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・土曜日無料法律相談ははじめました・4~5月の無料法律相談・ごみの出し方の外国語版パンフレットがあります
 - P3. 国保加入&脱退届出を忘れずに・こども広場「Bのくに」利用割引券 狂犬病予防注射を受けましょう!・犬&猫 避妊去勢手術費助成金
 - P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所 休日歯科診療
- *折り込みチラシ:
✓外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・災害時言語ボランティア募集中!
✓太田フोटosケッチ VOL.6 ワークショップ参加者募集「あなたの話を聴かせてください」
✓太田警察署からのお知らせ

通告:

2024年4月起外籍人士咨询商量窗口将新增越南语服务。详情请参照本期插页。

儿童津贴制度变更

令和6(2024)年10月份津贴(12月汇款)起制度将有变更。详情请于6月左右确认通知或市官网。

详情
(日语)



咨询: 儿童课 0276-47-1942

太田市役所中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一 13:00~16:00

周二、四 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111、0276-47-1908 (中文直通)

※上述时间以外有事咨询请于工作日 8:30 至 12:00 或 13:00 至 17:00 致电。

职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 *节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼便利店旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 职业安定所太田 ☎0276-46-8609

开设周六免费日语法律咨询

为了工作日难以前来咨询者从今年度起开设周六法律咨询。

日期时间: 每月第三个周六(预约制) 9:30~12:00

会场: 市民商量课(市役所三楼) ※将由工作人员带领前往会场。

对象: 本市居住或工作者 定员: 7人

预约: 前一周的周一开始致电或直接前往同课

※连同工作日的免费日语法律咨询开设日期时间将于每月1日发行的广报太田公布。

市民商量课
0276-47-1897

4月5月免费日语法律咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律 预约制,两周前开始接受预约。 ※咨询时间日期及地点有可能变更。	4月17日(周三)、20日(周六)、5月1日(周三) 9:30~12:00	市役所三楼 市民商量课	0276-47-1897
	4月11日(周四)、25日(周四) 13:30~16:00		
	5月9日(周四) 9:30~12:00、13:30~16:00		
	4月15日(周一) 13:00~16:00	福社会馆	社会福祉协议会 0276-46-6208

外文版《家庭垃圾的分类与拿出方法》

为了方便外籍居民能更简单明了地做好垃圾分类,太田市为各位翻译制作了2024年度《太田市家庭垃圾分类与拿出方法》、《家庭垃圾回收预定表》的汉语、英语、葡萄牙语、西班牙语及越南语的五国语言的外文版。需要者可与太田市清扫事业课联系,也可于市役所市民课或中文咨询翻译窗口索取。同时也可扫码确认网络版。



回收预定



分类与拿出方法



大件垃圾回收
费用一览表



清扫事业课 0276-31-8153

国民健康保险的参保与退出

自营业、农业及工作单位无医疗保险制度者等请加入国民健康保险（国保）。

办理期限：原则上为 14 天之内 *如不慎超过 14 天，也请前来办理。



参保手续

退出手续

在退職等失去社会保险资格时须要加入国民健康保险。

在就职等加入单位的社会保险等或成为上述抚养家属时须要办理国保退出手续。

国保税将追溯到您失去社会保险资格时开始计算。

不办理退保手续，将被继续征收国保税。此外，加入社会保险后继续使用国保保险证就医，将须要您退还国保分的医疗费用。

须要材料：社会保险离脱丧失证明书、身份证（在留卡等）、个人编号（通知）卡

须要材料：国民健康保险证、社会保险等的保险证、身份证（在留卡等）、个人编号（通知）卡



邮寄申请参保（日语）→



邮寄申请

退保（日语）→



电子申请

退保（日语）→



咨询：国民健康保险课 电话：0276-47-1825

室内儿童游乐场 B 王国折扣入场券

地址：植木野町 253-1

对象：本市在住 6 个月至小学 3 年级儿童（须家长陪同）

票价：儿童 200 日元（折后价）

领取窗口：育儿商量课（市役所三楼）、综合问询（市役所一楼）、儿童中心、儿童馆、东、西服务中心

申请方法：请至以上窗口填写申请表后领取（休馆日除外）

（按户申请，每次仅限领取 1 次的入场券。）



市官网（日语）



育儿商量课
0276-47-1911

狂犬病预防注射 猫狗的避孕去势手术费补助申请

规定饲养出生 91 天以上的狗主者，必须每年为此狗注射 1 次狂犬病预防疫苗。请务必为其注射。

于动物医院注射

各动物医院的注射收费金额不同。详情请询问各医院。

费用：注射完成票发行：550 日元 对象医院（日语）

※于发行对象外医院接受注射时，请至市役所五楼环境对策课办理发行。

参加集体注射

请携带狂犬病预防注射通知书（明信片）及注射费用（3500 日元）直接前往会场。

日期：5 月 19 日（周日）

时间：9:30 至 11:30, 13:00 至 15:00

会场：市役所南侧停车场

如果您的狗还未办理登录，请届时一同办理（新规登录 3000 日元）。



补助金额：（每只）

所花费用的三分之一；

母狗每只 5000 日元为止；

猫每只 3000 日元为止

补助条件：（仅限非营利目的的）

● 太田市民所饲养的母狗（有登录并于本年度注射过狂犬病预防针）、猫

● 申请者全体家庭成员无市税滞纳（包含国民健康保险税）

申请方法：

于 2025 年 3 月 31 日（周一）为止携手术完成证明、银行存折及印章直接前往市役所五楼环境对策课。

过年度份无法受理。

预算用完即截止受理



详情（日语）

咨询：环境对策课 0276-47-1893

休 息 日 急 诊 值 班 医 院

4月21日 (周日)	〔内科、小児科〕 いやさかりゾート クリニック (本町) 0276-56-9585	〔内科、皮膚科、泌尿科〕 川田クリニック 川田診所 (由良町) 0276-33-7755	〔矯形外科〕 荻野整形外科クリニック 荻野整形外科診所 (南矢島町) 0276-38-0867
4月28日 (周日)	〔内科、小児科〕 杉立医院 (台之乡町) 0276-46-9345	〔内科〕 くろいわ内科 呼吸器科クリニック 黒岩内科呼吸器科診所 (上田島町) 0276-32-9618	〔耳鼻咽喉科〕 佐藤耳鼻咽喉科医院 (飯冢町) 0276-48-4526
4月29日 (假日)	〔内科、小児科〕 えはら内科クリニック 江原内科診所 (下小林町) 0276-60-3130	〔婦科、内科〕 たから女性クリニック 宝女性診所 (由良町) 0276-32-2159	〔眼科〕 太田鈴木眼科 (八幡町) 0276-55-5402
5月3日 (假日)	〔内科、小児科〕 深川クリニック 深川診所 (小舞木町) 0276-45-0133	〔外科、内科〕 尾島クリニック 尾島診所 (粕川町) 0276-40-7171	〔産科〕 岩崎医院 (新井町) 0276-45-5818
5月4日 (假日)		〔内科〕 大島胃腸科内科クリニック 大島胃腸科内科診所 (新野町) 0276-33-7500	〔矯形外科〕 鹿山整形外科医院 (飯田町) 0276-45-0511
5月5日 (假日)	〔内科、小児科〕 たきざわ医院 滝沢医院 (新田赤堀町) 0276-55-1010	〔内科〕 金子クリニック 金子診所 (岩瀬川町) 0276-30-2626	〔皮膚科〕 田口医院 (小舞木町) 0276-46-1384
5月6日 (假日)	〔内科、小児科〕 和賀クリニック 和賀診所 (大原町) 0277-20-4370	〔泌尿科、内科、皮膚科〕 土屋クリニック 土屋診所 (細谷町) 0276-33-7250	〔眼科〕 马场医院 (高林东町) 0276-38-0220

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田齿科医师会馆
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。
※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。排班有更变的可能。
※关于急救指定医院的诊疗科目请致电医院指南电话服务确认(0276-45-7799)。
※工作日夜间急诊诊疗所的挂号时间有更变的可能。

太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK



中文官网

地
电
网

太田市役所国际课 太田市国际交流协会

址: 〒373-8718 太田市浜町2-35

话: 0276-47-1908 0276-48-1001

址: <https://www.city.ota.gunma.jp/page/2473.html>

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

传 真: 0276-48-1012



本刊简单
日语版

太田市国际課・太田市国际交流協會(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、戴家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。